
ТИПОЛОГИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ СИТУАЦИЙ

С.В. Мышкин

ГФБУН Институт языкознания Российской академии наук,
отдел психолингвистики
Б. Кисловский пер. д. 1, стр. 1, Москва, Россия, 125009

В статье рассматриваются психолингвистические аспекты профессиональной коммуникативной ситуации в совместной деятельности разнопрофильных специалистов. Профессиональная коммуникативная ситуация характеризуется с точки зрения употребления различных профессиональных подязыков в речевых коллективах. Автор выделяет типы профессиональных коммуникативных ситуаций по критерию использования работниками в профессиональном общении субкодового переключения.

Ключевые слова: профессиональная коммуникативная ситуация, профессиональный подязык, субкодовое переключение, профессиональное общение, совместная деятельность, смешение кодов.

Усложнение социально-экономических условий жизни современного российского общества требует пересмотра укоренившихся в науке представлений о факторах, обуславливающих совместную профессиональную деятельность.

Традиционно различные аспекты совместной профессиональной деятельности рассматриваются рядом социальных и гуманитарных наук: социологией, менеджментом, психологией труда, организационной психологией и т.д. В фокусе внимания данных наук находятся вопросы структуры профессиональной деятельности и адаптации человека на рабочем месте, социально-психологического климата и организационной культуры, руководства и трудовой мотивации, оценки и подбора персонала и др. Профессиональное общение работников как один из аспектов совместной деятельности в основном анализируется как процесс перцепции в условиях межсубъектного взаимодействия, как структура институциональных и неинституциональных отношений трудового коллектива, а также в рамках развития профессиональной личности [14]. Вместе с тем существующие научные разработки не дают четкого понимания проблемы профессионального общения в условиях разнообразия видов профессиональной деятельности, реализуемых в рамках одной речевой малой группы, тогда как повышение дифференцированности труда по профессиональным профилям сопряжено с увеличением объема и появлением альтернативных форм речевых сообщений в частности и профессиональных подязыков в целом, организующих трудовую активность работников. Соотношение видов профильных профессиональных языков, функционирующих в речевом коллективе, определяет конкретную профессиональную коммуникативную ситуацию. Возникающие коммуникативные ситуации обуславливают особенности профессионального общения работников и, следовательно, характер совместной профессиональной деятельности. В связи с этим актуальным становится изучение типологии профессиональных коммуникатив-

ных ситуаций в условиях совместной профессиональной деятельности современных специалистов.

В социолингвистике коммуникативная ситуация имеет узкое и широкое понимание. Коммуникативная ситуация в узком смысле — это структурная организация ситуации общения. Выделяют следующие структурные компоненты: говорящий; слушающий; отношения между говорящим и слушающим; тональность общения (официальная, нейтральная, дружеская); цель; средство общения (язык, диалект, стиль, пара языковые средства — жесты, мимика); способ общения (устный/письменный, контактный/дистантный); место общения. При этом изменение хотя бы одного структурного компонента коммуникативной ситуации приводит к ее изменению, т.е. возникновению другой коммуникативной ситуации. Широкое понимание коммуникативной ситуации есть синхронное состояние коммуникации в той или иной национально-территориальной общности, характеризующееся: 1) общим объемом коммуникативного пространства; 2) количеством и типом составляющих это пространство коммуникативных сфер; 3) особенностями коммуникативных процессов в них [5].

Поскольку в сфере наших исследовательских интересов лежит процесс профессионального общения конкретной речевой малой группы, в последующем изложении целесообразно использовать узкое понимание профессиональной коммуникативной ситуации.

Изучение профессиональной коммуникативной ситуации невозможно без обращения к самому процессу профессионального общения. Непротиворечивое описание профессионального общения возможно с позиций психолингвистического подхода, при котором данный процесс рассматривается прежде всего как речевая деятельность [9]. Психолингвистический подход позволяет представить профессиональное общение как динамический процесс, который осуществляется в рамках следующих речевых схем: «обыденный язык — профессиональный язык», «профессиональный язык — профессиональный жаргон», «профессиональный подязык (1) — профессиональный подязык (1)» и «профессиональный подязык (1) — профессиональный подязык (2)». В качестве примера приведем разговор сотрудников (в примерах сохраняется орфография, пунктуация и стиль источника — *прим. ред.*).

Виктор Степанович, Вы уже пообедали? (*обыденный язык — С.М.*) — Да, — Тогда, отформатируйте этот hard-диск (*профессиональный язык — С.М.*).

В приведенном примере в профессиональном общении сотрудники переключаются с обыденного языка на профессиональный. Другой пример:

Уважаемые коллеги, ожидаемая низкая волатильность национальной валюты определяется, по большей мере, устойчивой ликвидностью рынка (*профессиональный подязык финансовых работников — С.М.*). Вместе с тем, на этот процесс может повлиять другой, политический фактор. Избирательный корпус страны превысил оптимальное количество маргинальных политических партий и протестного электората, что может привести к нелегитимности существующей политической системы (*профессиональный подязык политиков — С.М.*).

Как видно, в своей речи выступающий использует не один профессиональный подязык, что ставит слушающих перед необходимостью оперативного переключения с одного кода/субкода на другой.

Разработка эффективных речевых паттернов переключения коммуникантов с одного языка/подъязыка на другой включена в общую задачу поиска и обоснования практических способов профессионального общения, и является важнейшим направлением современной психолингвистики. Вместе с тем практика профессионального общения неотъемлема от решения научных задач, которые входят в проблемное поле нашего исследования. Прежде всего это анализ таких понятий, как «диглоссия» и «субкодовое переключение» в условиях профессиональной коммуникации специалистов разного профиля.

Как можно отметить, в своей профессиональной речи специалисты используют сразу несколько профессиональных языков. В связи с этим встает вопрос о существовании закономерностей употребления в речи нескольких языков одновременно и их взаимодействия.

Вопросы сосуществования кодов и субкодов решаются в рамках проблематики функционирования языка, описываемого термином «диглоссия». Термин «диглоссия» был введен Ч. Фергюссоном и применялся для обозначения такой ситуации в обществе, при которой два языка существуют параллельно, и у каждого имеется своя определенная роль [18]. В.И. Беликов и Л.П. Крысин дают следующую дефиницию: «...владение разными подсистемами одного национального языка и использование их в зависимости от ситуации или сферы общения называется внутриязыковой диглоссией» [1]. Рассматривая понятия «билингвизм» и «диглоссия», А.Д. Швейцер отмечает, что оба явления имеют социальную природу [19], причем билингвизм рассматривается как взаимодействие двух самостоятельных языков, а диглоссия предполагает взаимодействие сосуществующих разновидностей одного и того же языка (например, литературного языка и диалекта, двух различных диалектов или подъязыков и т.п.). Если учитывать тот факт, что профессиональный язык представляет собой подсистему литературного языка, где в речи профессиональный тезаурус регулируется средствами грамматического и звукового строя общеупотребительного языка, то профессиональное общение разнопрофильных специалистов можно рассматривать как явление диглоссии в сфере профессионального взаимодействия. Применение именно функционального подхода [6] к изучению диглоссии профессионального общения позволяет представить его как процесс оперативного субкодового переключения, осуществляемого участниками общения в соответствии с постоянно чередующимися разнопрофильными ситуациями их профессионального взаимодействия [12].

Для раскрытия динамических аспектов профессионального общения обратимся к анализу такого языкового явления, как субкодовое переключение.

Использование в профессиональной речи различных языков и подъязыков обусловлено тем, что труд всегда носит коллективный характер. Освоив способы оперирования с предметами профессионального труда, человек непременно вступает в организационные отношения со своими коллегами. Только в совместной деятельности с другими специалистами он может достичь как собственных, так и общеорганизационных целей. При этом наряду с совместной деятельностью профессиональное общение специалиста осуществляется в условиях различных профессиональных подъязыков (субкодов). В процессе общения разнопрофильных специалистов возникает необходимость сочетания различных субкодов, в

ходе которого вырабатываются способы употребления языковых единиц, а также специфическая организация профессиональной речи.

Механизм переключения кода (codeswitching) впервые был описан в работах Дж. Гамперца [20] и У. Лабова [21] и понимался как переход с одного языка на другой или с одной подсистемы языка на другую в процессе одного коммуникативного акта. В качестве основных причин предпочтения того или иного кода выдвигались социальные, социально-демографические и социально-этнические особенности процесса коммуникации. Надо отметить, что перечисленные причины не могут в полной мере объяснить переключение с одного профильного языка на другой в профессиональном общении коллектива работников. Известно, что для любого коллектива работников предмет совместной деятельности в соответствии с теорией деятельности А.Н. Леонтьева [10] — ведущий мотив, а с позиций организационной психологии [8; 13] — общеорганизационная цель. Так, А.И. Кочеткова отмечает, что к самым мощным групповым мотивам относится стремление к цели, разделяемое всеми членами трудового коллектива [8. С. 403]. При этом демографические, этнические, социальные и другие аспекты совместной работы имеют косвенное значение.

Как было отмечено выше, профессиональный язык представляет собой в первую очередь специальный тезаурус, следовательно, объяснить субкодовое переключение в профессиональном общении возможно лишь на лексико-семантическом уровне. Профессиональный тезаурус как иерархическая система включает поверхностный и глубинный уровни. На поверхностном уровне термин воспринимается по морфологическим и звуковым признакам. Глубинный уровень включает ассоциативно пересекающиеся или совпадающие своим содержанием языковые единицы. Проблема ассоциативной структуры слова (текста) широко рассмотрена в лингвистике [2; 16; 17]. Так, исследователи полагают, что, поскольку ассоциативное поле представляет собой набор ключевых слов, его можно отнести к разряду текстов. В свою очередь, Ю.А. Сорокин расценивал ассоциативную структуру как свернутое описание ситуации, которая разворачивается в тексте, созданном на ее основе [17]. Следовательно, профессиональная коммуникативная ситуация может быть представлена на поверхностном уровне терминами различного профиля, а на глубинном уровне — пересекающимися или совпадающими ассоциативными полями этих терминов или совокупностью соответствующих им профессиональных текстов, причем лишь пересекающиеся или совпадающие ассоциативные поля терминов обладают текстообразующим потенциалом способным передать смысл профессионального речевого произведения и создать целостную профессиональную коммуникативную ситуацию. Подобная ассоциативная связь терминов удерживает профессиональное языковое сознание специалистов в границах смысла текста и «блокирует» возникновение ассоциаций, которые могут вызвать различные впечатления и затруднить его понимание.

Дальнейший анализ практики профессионального общения показывает, что регулярное использование в своей речевой деятельности специалистами различных профессиональных подязыков предполагает, что каждая из языковых подсистем активизирует у них ассоциативные связи со сферой референциальных зна-

чений. Выбор соответствующего языкового средства в зависимости от ситуации профессионального общения обусловлен актуальностью того или иного аспекта общеорганизационной цели, а также комплексом статусно-ролевых отношений коллектива работников. Говоря на профессиональном подъязыке, коммуникант вызывает ассоциативные связи с контекстом, т.е. с содержанием какого-либо вида профессиональной деятельности и профессиональными характеристиками говорящего. Переключение на другой профессиональный субкод активизирует ассоциации с содержанием другого вида профессиональной деятельности, что указывает на существование аналогичных ассоциаций в другом профессиональном подъязыке. Механизмы кодового переключения в профессиональном общении обеспечивают взаимопонимание между разнопрофильными специалистами при организации совместной деятельности, а также относительную комфортность процесса их профессиональной речевой коммуникации. Напротив, неспособность специалиста варьировать свою профессиональную речь в зависимости от условий общения, приверженность лишь одному профильному субкоду воспринимается другими как профессиональная некомпетентность и может приводить к коммуникативным конфликтам в частности и деструкции совместной деятельности в целом. Данное обстоятельство указывает на необходимое и обязательное условие регламентации выбора субкода в профессиональном общении.

Нормирование профессиональной речи является важной научно-практической задачей, решение которой входит в проблемное поле такого явления как профессиональная деформация личности. А.А. Реан трактует профессиональную деформацию личности как процесс и результат влияния на личностные свойства человека специфических особенностей определенной профессиональной деятельности, осуществляемой в течение длительного времени [15]. Вместе с тем на внешнем уровне профессиональная деформация проявляется как в поведении, так и в речи специалистов. Так, Р. Конечный и М. Боухал, исследуя влияние профессиональной деформации медицинского персонала на общение с больными и с коллегами, отмечают: «Профессиональной деформацией являются и поведение, и выражения медицинских работников, при которых под влиянием привычки проявляется черствость по отношению к больным в такой степени, что у немедиков создается впечатление бездушия и цинизма. Например, если врач или медсестра не считают нужным отделить хотя бы ширмой умирающего больного в 20-кочной палате. Или врачи, совершая обход, при больном дискутируют о неблагоприятном исходе его болезни. Или в анатомическом зале шутят над трупами, рассказывают анекдоты» [7]. Нередко профессиональная деформация проявляется в использовании медицинскими работниками профессионального жаргона. Например, в разговоре с коллегами, врач может сказать, что «в палате лежат четыре желудка, три желчных пузыря и одна почка». Также врачи разделяют больных на «язвенников», «астматиков», «ревматиков» и т.п. Е.И. Ильин справедливо указывает, что подобный «клинический взгляд» на окружающих приводит к тому, что медицинский персонал со временем перестает видеть перед собой человека, личность [3]. Разработка и внедрение в практику профессионального общения специалистов, испытывающих большие коммуникативные нагрузки, позволит создать систему мер, направленных на предупреждение и профилактику профессиональной деформации личности. При этом основным методическим

приемом предотвращения профессиональной деформации в речи работников может выступать техника субкодового переключения.

Таким образом, в нашем исследовании при анализе использования специалистами техники субкодового переключения в своих речевых произведениях в качестве критерия эффективности профессиональной речи выступает наличие/отсутствие пересечения или совпадения ассоциативных полей употребляемых терминов. Данный методический прием позволяет на формальном уровне оценить смысловую и содержательную цельность исследуемого профессионального речевого произведения.

Итак, субкодовое переключение как характерный признак профессионального общения может быть представлено в качестве критерия выделения типов профессиональной коммуникативной ситуации. Для составления типологии необходимо обозначить виды субкодового переключения в профессиональном общении специалистов. При этом следует учесть тот факт, что специалисты могут говорить на профильном языке; на общепрофильном языке; на смешанном языке (общепрофильный и профильный); без субкодового переключения; с субкодовым переключением с общепрофильного на профильный язык и обратно; смешивая профильные языки. Тогда можно выделить четыре вида субкодового переключения в профессиональном общении:

1) инициальное генеральное субкодовое переключение: вид субкодового переключения, при котором в профессиональном общении доминирует один генеральный субкод, а употребляемые в профессиональной речи субкоды другого профиля выполняют вспомогательную функцию для расширения ассоциативного поля генерального субкода;

2) инициальное парциальное субкодовое переключение: вид субкодового переключения, при котором используются два или несколько профильных субкодов, функционально направленные на расширение собственного ассоциативного поля, а также ассоциативного поля общепрофильного профессионального подязыка;

3) общепрофильное субкодовое переключение характеризуется тем, что при общении разнопрофильных специалистов переключение происходит со своего профильного языка на общепрофильный язык без переключения на другой профильный язык;

4) профильное субкодовое переключение характеризуется тем, что при общении разнопрофильных специалистов переключение происходит с одного профильного языка на другой профильный язык с использованием общепрофильного языка.

Опираясь на выделенные виды субкодового переключения, обозначим следующие типы профессиональных коммуникативных ситуаций.

1. Выступление (доклад, отчет) руководителя организации перед заместителем по основным видам деятельности.

Пример 1

...Кардинальное улучшение эпизоотической ситуации по африканской чуме свиней в Краснодарском крае произошло на фоне осложнения в целом ситуации в Российской Федерации. В 2013 году в 1,5 раза по сравнению с 2012 годом увеличилось количество очагов и инфицированных объектов АЧС в России, АЧС была занесена в Беларусь. 2014 год на-

чался также очень тяжело. АЧС зарегистрирована в Калужской, Московской и Волгоградской областях. Сейчас группа специалистов государственной ветеринарной службы Краснодарского края выехала в Тульскую область для оказания методической и практической помощи по ликвидации АЧС в ООО ПХ «Лазоревское» Щекинского района. В этом комплексе содержится свыше 50 тысяч свиней. Более того, в 2014 году произошел занос АЧС в Луганскую область Украины и 5 районов Литвы. Чума вошла в Евросоюз и, с учетом высокой популяции дикого кабана в странах Европы, прогноз развития событий крайне неблагоприятный (*профессиональный подъязык специалистов в области ветеринарии — С.М.*). Оздоровление от АЧС имело не только эпизоотическое, но и экономическое *значение* (*общенаучный термин — С.М.*) для Краснодарского края. С 2008 по 2012 годы в Краснодарском крае в очагах АЧС было отчуждено свиней на сумму 1,2 млрд рублей. При этом косвенные потери составили 17,6 млрд рублей. В 2012 году эти суммы составили 754 млн рублей и 11,3 млрд рублей, соответственно (*экономический профессиональный подъязык — С.М.*).

Пример 2

...Для обеспечения безопасности животноводческой продукции, недопущение заражения людей болезнями, общими для человека и животных, специалисты государственной ветеринарной службы проводят ветеринарно-санитарную экспертизу продуктов животноводства. В 2013 году по сравнению с 2012 годом вырос объем проведенной ветеринарно-санитарной экспертизы туш сельскохозяйственных животных и тушек птицы, возросли объемы проверенной продукции на рынках, незначительно снизилось количество партий, осмотренных на оптовых базах. Мы отмечаем рост качества и безопасности животноводческой продукции, произведенной на территории Краснодарского края. Почти в 3 раза снизилось количество продукции, направленной на утилизацию или обезвреживание (*профессиональный подъязык специалистов в области ветеринарии — С.М.*). В соответствии с поручением Минсельхоза России (протокол расширенного совещания от 8 октября 2013 года № ИШ-25/378) государственным управлением ветеринарии Краснодарского края *проводится работа* (*общепрофильный термин — С.М.*) по подготовке к переходу выдачи ветеринарных сопроводительных документов в электронном виде с использованием Государственной информационной системы «Меркурий» (далее — ГИС «Меркурий»)... Для работы в ГИС «Меркурий» необходимо оснащение подразделений госветслужбы и госветинспекторов персональными компьютерами и смартфонами, имеющими доступ к сети Интернет, принтерами для печати ветсертификатов, программным обеспечением для компьютеров (*профессиональный подъязык специалистов информационных технологий — С.М.*).

(Из материалов к выступлению руководителя государственного управления ветеринарии Краснодарского края Г.А. Джаилиди на совещании по итогам работы за 2013 год)

В приведенных примерах выступающий в своей речи использует модель субкодового переключения «профильный язык — общепрофильный язык — профильный язык». В первом для переключения с профессионального подъязыка специалистов в области ветеринарии на экономический профессиональный подъязык используется общенаучный термин «значение», а во втором — общепрофильный термин «проводится работа» для переключения с профессионального подъязыка специалистов в области ветеринарии на профессиональный подъязык специалистов информационных технологий. Следовательно, в данном речевом профессиональном произведении используется инициальное генеральное субкодовое переключение.

Для установления взаимосвязи между ключевыми терминами, используемыми в субкодовом переключении, использовался Русский ассоциативный словарь [4]. Анализ ассоциативных реакций на термины-стимулы выявил, что ассоциативные поля терминов пересекаются (табл. 1).

Таблица 1

	Профильный термин (ветеринария)	Общепрофильный термин	Профильный термин (ИТ)
Термин-стимул	Птица	Работа	Компьютер
Реакция	Счастье, домашняя, охота, сидящая	Счастье, домашняя, охота, сидячая. <i>Машина, программа, работаю, будущее, время, наука, интерес, классная, мозг, мощь, нет, усталость</i>	<i>Машина, программа, работает, будущее, времени, всему наука, домашний, интересно, классный, мозг, мощный, нет, работать, усталость</i>

Пересечение ассоциативных полей профильных терминов происходит в основном через общепрофильный термин. Исходя из этого модель субкодового переключения «профильный язык — общепрофильный язык — профильный язык» способствует установлению ассоциативных связей между терминами в частности и расширению контекста профессиональных подязыков в целом.

2. Вступительное слово руководителя организации перед выступлениями заместителей по основным видам деятельности;

Пример 3

Приветствую участников совещания по вопросу о возможных экологических последствиях поднятия уровня Чебоксарского водохранилища до отметки нормального подпорного уровня 68 метров! Сегодня мы с вами посетили Чебоксарскую ГЭС, **объекты** (*общенаучный термин — С.М.) инженерной защиты* (*термин профессионального языка инженеров — С.М.)* Чебоксарского водохранилища, видели это сооружение своими глазами. Поскольку **реализация проекта** (*общепрофильный термин — С.М.)* поднятия уровня Чебоксарского водохранилища до отметки 68 метров непосредственно затрагивает **интересы** (*общенаучный термин — С.М.)* большого **количества** (*общенаучный термин — С.М.)* жителей Республики Марий Эл, Чувашской Республики и Нижегородской области для участия в совещании приглашены органы исполнительной власти данных субъектов Российской Федерации, территориальные органы Росприроднадзора, **представители** (*общепрофильный термин — С.М.)* ОАО «РусГидро» и **общественности** (*общепрофильный термин — С.М.)*. Перед нами стоит **задача** (*общенаучный термин — С.М.)* обсудить максимально все возможные экологические последствия в указанных регионах, **обусловленные** (*общенаучный термин — С.М.)* возможным поднятием уровня Чебоксарского водохранилища до отметки 68 метров.

В ходе совещания будут заслушаны доклады присутствующих **представителей** (*общепрофильный термин — С.М.)* Росприроднадзора, органов исполнительной власти субъектов РФ, ОАО «РусГидро», представителей **науки** (*общенаучный термин — С.М.)* и общественности. После этого мы приступим к обсуждению данного вопроса и **выработаем решение** (*общепрофильный термин — С.М.)* данного совещания. Слово для приветствия передаю Заместителю Губернатора — Заместителю Председателя Правительства Нижегородской области Лебедеву Владимиру Альбертовичу..

(Вступительное слово Руководителя Федеральной службы по надзору в сфере природопользования Кириллова В.В. на совещании «Экологическое состояние реки Волги в пределах Чебоксарского водохранилища и возможных экологических последствиях поднятия уровня Чебоксарского водохранилища до отметки нормального подпорного уровня 68 метров», 14.06.2012 г. Нижний Новгород)

В представленном тексте используются в основном общепрофессиональные и общенаучные термины: **объекты, интересы, количество, представитель, наука**

и пр. Профильные термины применяются редко. Данный вид субкодового переключения — общепрофильное переключение.

3. Выступление (доклад, отчет) заместителя руководителя организации по одному из основных видов деятельности на общем собрании руководства.

Пример 4

Стратегической *целью* (*общенаучный термин — С.М.*) государственной политики в этой *сфере* (*общенаучный термин — С.М.*) является формирование (*общенаучный термин — С.М.*) многоуровневой *системы* (*общенаучный термин — С.М.*), обеспечивающей доступность *эффективных программ* (*общепрофильный термин — С.М.*) реабилитации для больных наркоманией, восстановление их социального статуса, улучшение качества и увеличение продолжительности жизни.

Как правило, оказываемая наркозависимым помощь сводится к детоксикации, предполагающей снятие симптоматики физической зависимости, тогда как первичная по отношению к ней психическая зависимость остается неустранимой (*медицинский профессиональный подъязык — С.М.*).

На современном *этапе* (*общенаучный термин — С.М.*) реабилитационная *работа* (*общепрофильный термин — С.М.*) практически отсутствует в *объёмах* (*общенаучный термин — С.М.*), требуемых для изменения наркоситуации в стране. Так, на данный момент в России действует всего четыре федеральных государственных реабилитационных центра и 27 стационарных наркологических отделений.

(Из выступления заместителя руководителя аппарата ГАК — начальника Управления по Южному федеральному округу генерал-лейтенант полиции Вячеслава Овечкина 19.10.2011)

Приведенный пример демонстрирует инициальное парциальное субкодовое переключение. При этом выступающий использует модель субкодового переключения «общепрофильный язык — профильный язык — общепрофильный язык». Такой вид переключения обеспечивает включение в профессиональный диалог других профильных специалистов.

Для установления взаимосвязи между ключевыми терминами, используемые в субкодовом переключении, использовался Русский ассоциативный словарь [4]. Анализ ассоциативных реакций на термины-стимулы выявил, что ассоциативные поля терминов пересекаются (табл. 2).

Таблица 2

	Общепрофильный термин	Профильный термин (медицина)	Общепрофильный термин
Термин-стимул	Работа	Наркоман (наркозависимый)	Система
Реакция	<i>дурак, человек, будущее, хорошая</i>	<i>дурак, человек, будущее, хорошенький, не мое, старый</i>	<i>моя, старая, хорошая</i>

Пересечение ассоциативных полей общепрофильных терминов происходит в основном через профильный термин. Исходя из этого модель субкодового переключения «общепрофильный язык — профильный язык — общепрофильный язык» способствует установлению ассоциативных связей между терминами в частности и расширению контекста профессиональных подъязыков в целом.

4. Незапланированное (спонтанное) выступление (реплика, оценочное суждение, замечание, экспертное мнение и пр.) участника совещания, сотрудника организации на общем собрании трудового коллектива.

Пример 5

И. Калина: Уважаемые коллеги, слово для выступления предоставляется председателю Московской городской организации Общероссийского профсоюза образования Ивановой Марине Алексеевне. Пожалуйста, Марина Алексеевна.

М. Иванова: Уважаемый Сергей Семёнович, уважаемые коллеги!

С. Собянин (перебивая): Леонид Михайлович (*Л.М. Печатников — и.о. заместителя Мэра Москвы по вопросам социального развития*) **не просто сбегает** (*разговорно-бытовое выражение — С.М.*), он идёт на **всероссийский селектор** (*профессионализм специалистов в области государственного управления — С.М.*), который проводит премьер-министр. Я думаю, он там достойно выступит.

(Стенограмма Общегородского открытого педагогического совета в преддверии начала учебного года, 29.08.2013)

Как видно, спонтанная речь выступающего включает различные языковые подсистемы: разговорно-бытовую речь, профессионализмы, а не профессиональный язык.

Пример 6

...Я бы не хотел дальше повторять те слова, которые Вы уже сказали, и хотел бы, чтобы мы сейчас как можно больше внимания уделили тем, кто здесь записался. Поэтому хотел бы начать с выступления Андрея Геннадьевича Ершова, директора Федерального института педагогических измерений. Как раз речь пойдет о качестве КИМов. Тема «Обсуждение вопроса качества контрольно-измерительных материалов (КИМов) и учебных, учебно-методических пособий по подготовке к ЕГЭ»...

А.Г. Ершов: К сожалению, о регламенте меня сегодня предупредили, я был готов к небольшому выступлению в прениях. Но также, как уважаемый Сергей Михайлович и уважаемый Хусейн Джабраилович... Безусловно, все вопросы проведения единого государственного экзамена в части функционалов Федерального института педагогических измерений (это подготовка контрольно-измерительных материалов) волнуют нас также достаточно серьезно. Мы далеки от утверждения, что контрольно-измерительные материалы, которые мы в настоящее время создаем, — совершенны. Мы, безусловно, находимся в самом начале, наверное, пути продвижения нашего образования по пути создания независимой системы оценки качества образования. Так получилось, что единый государственный экзамен стал первым этапом на пути этого продвижения. Я не могу сейчас говорить, хорошо это или плохо. Так получилось. Безусловно, что именно **единый государственный экзамен** (*термин управления образованием — С.М.*) является в настоящее время тем значимым **социальным явлением** (*социологический термин — С.М.; субкодовое смешение — С.М.*), которое привлекает все больше и больше внимания. Мы прекрасно понимаем, и в итоге эксперимента по единому государственному экзамену прекрасно понимали, что каждый раз в этом эксперименте участвует около миллиона детей.

(Стенограмма заседания комиссии по изучению и оценке результатов эксперимента по введению единого государственного экзамена 12 мая 2009 года)

В этом примере демонстрируется субкодовое смешение терминологии управления образованием и социологических терминов. Так, обращаясь к дефинициям ЕГЭ, отмечаем, что Единый государственный экзамен является формой государственной итоговой аттестации для получающих среднее образование, а также централизованно проводимым в *Российской Федерации* экзаменом в средних учебных заведениях — *школах, лицеях и гимназиях*, форма проведения *ГИА* по образовательным программам среднего общего образования, служит одновременно выпускным экзаменом и вступительным экзаменом в *вузы*. Социальное явление

(термин социологии) — это взаимосвязанное действие поведения индивидов, вызывающее определенные изменения в природе, обществе, а также в поведении этих индивидов и в них самих [11]. Как можно отметить, значение терминов различается. Сравнительный анализ ассоциативных полей терминов согласно Русскому ассоциативному словарю [4] показал, что они не пересекаются. Следовательно, ассоциативные связи между термином «Единый государственный экзамен» и «социальное явление» не могут быть установлены, а контекст профессиональных подъязыков не расширяется. Если все же допустить, что ЕГЭ — это социальное явление, то ежегодно после итоговой аттестации должны происходить изменения в природе и обществе. Хотя такое гипотетически возможно, данную взаимосвязь необходимо еще выявить и научно обосновать.

5. Диалог (беседа) специалистов одного профиля, или одного структурного подразделения организации.

Пример 7

...Р. Чигирев: У тебя по моим представлениям всё как-то очень быстро получилось. Просто относительно недавно смотрели с дизайнерами *верстку* (*шрифтовой термин, используется в программировании — С.М.*) для *сайта* (*термин программистов — С.М.*) *Маркинского кирпича* (*профессиональный жаргон — С.М.*), там, где *паралакс* (*междисциплинарный термин: астрономия, психология, оптика, техника, физика — С.М.*) и вообще задумка интересная. Ну и *проскальзывает* (*жаргон — С.М.*) такой комментарий, что Саша, наверное, сейчас самый *прокачанный верстальщик* (*профессиональный жаргон программистов — С.М.*). И буквально через месяц — Саша уже тимлид (*заимствование teamleader (англ.) — капитан, лидер, руководитель команды, группы — С.М.*). Кстати, можешь поподробнее про свой опыт тимлидства (*профессиональный жаргон — С.М.*)?

А. Крючков: Получилось так: я одно время программировал в команде с другим разработчиком, равным по способностям, потом команды перестроились и мне дали новичка. То есть это был тот же этап, через который я в свое время прошел, только теперь уже я был наставником. И сразу же пришел еще один новенький. Пока *прокачивал* (*профессиональный жаргон программистов — С.М.*) их и прокачивался сам — что-то *щелкнуло в мозгах* (*жаргон — С.М.*), понял, что *хочу попробоваться* (*профессиональный жаргон — С.М.*) *руководителем проектов* (*профессиональный термин специалистов по управлению проектами — С.М.*).

Р. Чигирев: Ну я так понимаю, что переход от тимлидства к *проджект-менеджменту* (*общепрофессиональный термин: жилищное и производственное строительство, машиностроение, архитектура, промышленное производство, компьютерное программирование, финансы и пр. — С.М.*) — всё же, менее болезненный, чем если бы тебя резко *выдернули* (*жаргон — С.М.*) из программистов и усадили бы общаться с клиентами.

А. Крючков: Да, есть такое. Сначала, кстати, мне дали руководить проектом, который я программировал от и до. И рабочее время распределялось примерно так: половина на *коммуникацию по проекту*, половина *на код* (*профессиональный подъязык программистов — С.М.*). Потом с Владимиром поняли, что такой расклад не подходит (*жаргон — С.М.*) — из-за постоянных переключений производительность (*общепрофессиональный термин — С.М.*) падает. Предложили выбрать: что интереснее, код или менеджмент. В итоге сказал, что не против *вести проекты* (*профессионализм управляющих проектами — С.М.*). И буквально за неделю с меня *сняли все задачи* (*профессиональный жаргон — С.М.*) *по коду* (*термин программистов — С.М.*) и *передислоцировали* (*термин военных наук: субкодовое смещение — С.М.*) в «менеджерскую» (*профессиональный жаргон специалистов по управлению проектами — С.М.*)...

(Отрывок интервью с Александром Крючковым, руководителем проектов, а в прошлом разработчиком студии. Из цикла «Беседы о программистах в управлении проектами», 22.11.2013)

Приведенный пример демонстрирует профессиональное общение двух специалистов по программированию. Профессиональная речь наряду со специальной терминологией включает профессиональный жаргон, жаргон, а также заимствования. В тексте присутствует субкодовое смешение терминов военных наук и терминов управления, причем смешение происходит в рамках одного словосочетания «передислоцировали в менеджерскую».

6. Диалог (беседа) специалистов разных профилей или структурных подразделений организации, реализующих различные виды деятельности.

Пример 8

...Психолог: Здесь Вы заботитесь, прежде всего, о коллективе. Скажем, на одной чаше весов Ваши личные отношения, Ваш долг, якобы долг, не значит, что это именно так и должно быть, что она страдает. И вы — единственный человек, который может ей помочь в этом. Это же не так?

Менеджер: Наверное, не так.

Психолог: Далеко, наверное, не так. То есть, Вы самостоятельно, сами для себя делаете такую *установку* (психологический термин — С.М.), что именно так и должно быть. А с другой стороны, это спокойствие и *функционирование* (общенаучный термин — С.М.) Вашего *коллектива* (междисциплинарный термин: психология, менеджмент — С.М.), Вашего центра. Поэтому, скорее всего, это перевешивает. Вы, как всегда, в Вашей *стратегии* (термин управленческих наук — С.М.) можете наступить себе на горло своим личным интересам, перейти на сторону своей работы, профессионального долга.

Менеджер: Это, наверное, да. Я к чему это все рассказывала, эту историю. Я, действительно, хотела сделать так, чтобы все люди были братья и друзья. И когда мы учились в Академии госслужбы, я заканчивала «Управление государственными финансами», и Ваши *коллеги* (общепрофессиональный термин — С.М.) очень хорошо нам рассказывали о том, что авторитарный *стиль управления* (междисциплинарный термин: психология, менеджмент — С.М.), он обречен на неудачу, он невозможен, он неправилен, и он бывает только у плохих начальников. А вот демократический *стиль правления* (междисциплинарный термин: психология, менеджмент — С.М.) — это то, что надо. В своей работе, изначально я пыталась построить наши взаимоотношения именно по такому демократическому принципу...

Психолог: Это, возвращаясь к стилю управления. Вы сказали, что коллеги мои, из психологии управления, когда они вам читали, они рассказывали о стиле управления, и что демократический стиль управления, он наиболее продуктивный. Но, если брать чисто демократический стиль управления, это дорожка к тому, что вы сели на шею, свесили ножки и вели себя так, как хоч. Потому что в этом случае мы учитываем *личность* (междисциплинарный термин — С.М.) человека, его желания, его *потребности* (междисциплинарный термин — С.М.). И мы направлены на то, чтобы только удовлетворять эти потребности, эти желания. На самом деле, другие мэтры говорят, во-первых, что важен и очень *продуктивен* (междисциплинарный термин — С.М.) ситуативный тип управления, в котором все 4 известных стиля управления используются в зависимости от *ситуации* (общенаучный термин — С.М.)...

(Отрывок беседы специалиста в области психологии управления и специалиста в области государственного и муниципального управления, 2014)

Профессиональное общение разнопрофильных специалистов осуществляется с использованием как профильных терминов, так и общенаучных и междисциплинарных терминов. Отличительной особенностью данного вида субкодового переключения является то, что междисциплинарные термины, употребляемые в речи специалистами, в основном относятся к тем наукам и видам профессиональной деятельности, которые представляют указанные специалисты. Ср.: *коллектив, стиль управления, потребность* — понятия и менеджмента, и психологии.

7. Производственный дневник.

Пример 9

...Основные показатели результатов подготовки.

ПК. 2.1. Производить подготовку зерновых продуктов, жиров, сахара, муки, яиц, молока для приготовления блюд и гарниров. 1. Выполняет технологию подготовки зерновых и молочных продуктов, муки, яиц, жиров и сахара с учетом требований к безопасности пищевых продуктов.

ПК. 2.2. Готовить и оформлять каши и гарниры из круп и риса, простые блюда из бобовых и кукурузы. 1. Проверяет органолептическим способом качество и соответствие бобовых и кукурузы, круп и риса, и дополнительных ингредиентов к ним технологическим требованиям к простым блюдам из бобовых и кукурузы.

Результаты (освоенные профессиональные компетенции).

2. Готовит каши и гарниры из круп и риса, простые блюда из бобовых и кукурузы, в соответствии с методами приготовления и типом крупы и питания.

3. Оформляет, отпускает каши и гарниры, простые блюда из бобовых в соответствии с назначением.

Основные показатели результатов подготовки.

ПК. 2.3. Готовить и оформлять простые блюда и гарниры из макаронных изделий. 1. Проверяет органолептическим способом качество и соответствие сухих макаронных изделий и дополнительных ингредиентов к ним технологическим требованиям к простым блюдам и гарнирам из макаронных изделий.

2. ...

ПК. 2.4. Готовить и оформлять простые блюда из яиц и творога.

Результаты (освоенные профессиональные компетенции).

1. Проверяет органолептическим способом качество яиц и дополнительных ингредиентов к ним и их соответствие технологическим требованиям к простым блюдам из яиц.

2. Готовит простые блюда из яиц и творога в соответствии с методами приготовления и типом яиц...

(Отрывок из Дневника производственной практики по Профессии 260807.01 «Повар, кондитер», ОГБУ СПО «Киренский профессионально-педагогический колледж»)

В производственных дневниках, как правило, не применяется субкодовое переключение. Употребляется один профильный язык.

Анализ приведенных примеров позволяет систематизировать профессиональные коммуникативные ситуации следующим образом (табл. 3).

Итак, по результатам проведенного исследования можно сформулировать следующие выводы.

Характер совместной деятельности работников обуславливает особенности организации профессионального общения в данном речевом коллективе, которые отражают сущность профессиональной коммуникативной ситуации.

Существуют различные виды субкодового переключения в профессиональном общении: инициальное генеральное субкодовое переключение; инициальное парциальное субкодовое переключение; общепрофильное субкодовое переключение; профильное субкодовое переключение.

Пересечение ассоциативных полей терминов, употребляемых при субкодовом переключении, способствует установлению ассоциативных связей между профессиональными подязыками и расширению их контекста.

Виды субкодового переключения лежат в основе выделения типов профессиональной коммуникативной ситуации.

Таблица 3

Типология профессиональных коммуникативных ситуаций

	Виды профессионального общения							
	Доклад (отчет) руководителя о деятельности организации	Вступительное слово руководителя	Доклад (отчет) заместителя руководителя	Незапланированное выступление представителя подразделения	Диалог (беседа) специалистов одного профиля	Диалог (беседа) специалистов разных профилей	Производственный дневник	
Типы инициации СП	Инициальное генеральное СП	+	-	-	-	-	+	
	Инициальное парциальное СП	-	+	+	+	+	-	
Речевые модели СП	Общепрофильное СП	+	+/-	+/-	-	-	-	
	Профильное СП	+	+	+	+	+	+	
	Субкодовое смещение	-	-	-	+	+/-	-	
Формы речи при использовании СП	Монолог	+	-	-	-	-	+	
	Диалог (беседа)	-	+	+	+	+	-	
Языковые средства для СП	Литературный язык	+	+	+	+/-	+/-	+	
	Нелитературный язык	-	-	-	+	+/-	-	
Типы профессиональных речевых произведений при СП	Продуктивное профессиональное речевое произведение	+	+	+	+	+	+	
	Перцептивное профессиональное речевое произведение	-	-	-	-	-	-	

- Выделены следующие типы профессиональной коммуникативной ситуации:
- выступление (доклад, отчет) руководителя организации перед заместителями по основным видам деятельности;
 - вступительное слово руководителя организации перед выступлениями заместителей по основным видам деятельности;
 - выступление (доклад, отчет) заместителя руководителя организации по одному из основных видов деятельности на общем собрании руководства;
 - незапланированное выступление (реплика, оценочное суждение, замечание, экспертное мнение и пр.) участника совещания, сотрудника организации на общем собрании трудового коллектива;
 - диалог (беседа) специалистов одного профиля, или одного структурного подразделения организации;
 - диалог (беседа) специалистов разных профилей или структурных подразделений организации, реализующих различные виды деятельности;
 - производственный дневник.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Беликов В.И., Крысин Л.П.* Социоллингвистика. — М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. — 439 с.
- [2] *Залевская А.А.* Слово в лексиконе человека. Психоллингвистическое исследование. — Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 1990. — 208 с.
- [3] *Ильин Е.И.* Психология общения и межличностных отношений. — СПб.: Питер, 2014. — 576 с.
- [4] *Караулов Ю.Н.* и др. Русский ассоциативный словарь. В 2-х т. — М.: АСТ Астель, 2002/2003. — С. 992.
- [5] *Кожмякина В.А., Колесник Н.Г., Крючкова Т.Б.* Словарь социоллингвистических терминов. — М.: ИЯЗ РАН, 2006. — 312 с.
- [6] *Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А.* Стилистика русского языка. 4-е изд., стереотип. — М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. — 464 с.
- [7] *Конечный Р., Боухал М.* Психология в медицине. — Прага: Авиценум, 1974. — 405 с.
- [8] *Кочеткова А.И.* Введение в организационное поведение и организационное моделирование. — М.: Дело, 2003. — 944 с.
- [9] *Леонтьев А.А.* Язык, речь, речевая деятельность. — М.: Просвещение, 1969. — 214 с.
- [10] *Леонтьев А.Н.* Деятельность. Сознание. Личность. Изд-е 2-е. — М.: Политиздат, 1977. — 304 с.
- [11] *Маркович Д.* Общая социология / Пер. с серб.-хорв. — Ростов н/Д: Изд-во Рост. ун-та, 1993. — 267 с.
- [12] *Мыскин С.В.* Психоллингвистические аспекты профессионального общения // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. — 2013. № 2 (18). С. 199—206.
- [13] *Ньюстром Дж.В., Девис К.* Организационное поведение. — СПб.: Питер-Юг, 2000. — 446 с.
- [14] *Парыгин Б.Д.* Социальная психология: учебное пособие. — СПб.: СПб ГУП, 2003. — 616 с.
- [17] Психология человека от рождения до смерти / Под общей ред. А.А. Реана. — СПб.: ПРАЙМ-ЕВРОЗНАК, 2002. — 656 с.
- [18] *Рогожников Т.М.* Взаимосвязь ассоциативного мира слова и текста // Проблемы семантики: психоллингвистические исследования: Сб. науч. тр. — Тверь, 1991. — С. 47.
- [19] *Сорокин Ю.А.* Психоллингвистические аспекты изучения текста. — М.: Наука, 1985. — 168 с.
- [20] Социоллингвистика и социология языка. Хрестоматия / Пер. с англ.; отв. ред. Н.Б. Вахтин. — СПб.: Издательство Европейского университета в Санкт-Петербурге, 2012. — 588 с.

- [21] Швейцер А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. — М.: Наука, 1983. — 216 с.
- [22] Gumperz J.J. Language in social groups. Stanford, Cal.: Stanford University Press, 1971. — 420 p.
- [23] Labov W. The logic of nonstandard English. Varieties of present-day English. New York, Macmillan, 1973. P. 274—291.

REFERENCES

- [1] Belikov VI, Krysin L.P. *Sociolingvistika* [Sociolinguistics]. — М.: Ross. state. humanity. University Press, 2001. — 439 p.
- [2] Zalevskaya A.A. *Slovo v leksikone cheloveka. Psiholingvisticheskoe issledovanie* [The word in the vocabulary of human rights. Psycholinguistic research]. — Voronezh: Voronezh. state. University Press, 1990. — 208 p.
- [3] Ilyin E.I. *Psihologija obshhenija i mezhluchnostnyh otnoshenij* [Psychology of communication and interpersonal relations]. — SPb.: Peter, 2014. — 576 p.
- [4] Karaulov J.N., Cherkasova G.A., Ufimtseva N.V., Sorokin Y.A., Tarasov E.F. *Russkij asociativnyj slovar'* [Russian associative dictionary]. — М.: AST Astel, 2002/2003. — Pp. 992.
- [5] Kozhemyakin V.A., Kolesnik N.G., Kryuchkov T.B. *Slovar' sociolingvisticheskikh terminov* [Dictionary sociolinguistic terms]. — М.: IYazRAN, 2006. — 312 p.
- [6] Kozhin M.N., Duskaeva L.R., Salimovsky V.A. *Stilistika russkogo jazyka* [Stylistics of the Russian language]. 4th ed., A stereotype / M.N. Kozhin, L.R. Duskaeva, V.A. Salimovsky. — М.: FLINT: Nauka, 2014. — 464 p.
- [7] Konechnyi R., Bouhal M. *Psihologija v medicine* [Psychology in medicine]. — Prague: Avitsenum, 1974. — 405 p.
- [8] Kochetkova A.I. *Vvedenie v organizacionnoe povedenie i organizacionnoe mode-lirovanie* [Introduction to organizational behavior and organizational modeling]. — М.: Delo, 2003. — 944 p.
- [9] Leontiev A.A. *Jazyk, rech', rechevaja dejatel'nost'* [Language, speech, speech activity]. — М.: Education, 1969. — 214 p.
- [10] Leontiev A.N. *Dejatel'nost'. Soznanie. Lichnost'* [Activities. Consciousness. Personality]. Univ e 2nd. — М.: Politizdat, 1977. — 304 p.
- [11] Markovic D. *Obshhaja sociologija* [General sociology]. — Rostov, 1993. — 267 p.
- [12] Myskin S.V. *Psiholingvisticheskie aspekty professional'nogo obshhenija* [Psycholinguistic aspects of professional communication] // Herald of Volgograd State University. Series 2: Language. Volgograd: Volgograd, 2013. № 2 (18). Pp. 199—206.
- [13] Nyustrom J.W., Davis K. *Organizacionnoe povedenie* [Organizational Behavior]. — SPb., 2000. — 446 p.
- [14] Parigin B.D. *Social'naja psihologija: uchebnoe posobie* [Social psychology: a tutorial]. — SPb.: SPb SUE, 2003. — 616 p.
- [17] Rean A.A. *Psihologija cheloveka ot rozhdenija do smerti* [The psychology of a man from birth to death]. — SPb. — 656 p.
- [18] Rogozhnikova T.M. *Vzaimosvjaz' asociativnogo mira slova i teksta* [The relationship associative words of peace and text] // Problems of semantics: psycholinguistic studies: Sat. scientific. tr. — Tver, 1991. — Pp. 47.
- [19] Sorokin Y.A. *Psiholingvisticheskie aspekty izuchenija teksta* [Psycholinguistic aspects of the study of the text]. — М.: Nauka, 1985.
- [20] Vakhtin N.B. *Sociolingvistika i sociologija jazyka. Hrestomatija* [Sociolinguistics and sociology of language]. — SPb.: Publishing house of the European University in St. Petersburg, 2012. — 588 p.
- [21] Schweitzer A.D. *Social'naja differenciacija anglijskogo jazyka v SSh* [Social differentiation of the English language in the United States]. М., 1983. — 216 p.
- [22] Gumperz J.J. Language in social groups. Stanford, Cal.: Stanford University Press, 1971. — 420 p.
- [23] Labov W. The logic of nonstandard English. Varieties of present day English. New York, Macmillan, 1973. — Pp. 274—291.

TYOLOGY OF PROFESSIONAL COMMUNICATIVE SITUATIONS

S.V. Myskin

Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences,
department of psycholinguistics
B. Kislovskiy lane. square, 1, p. 1, Moscow, Russia, 125009

The article discusses psycholinguistic aspects of professional communicative situations in collective activities divers specialists. Professional communicative situation is characterized from the point of view of use in the speech collectives of various professional sublanguages. The author allocates the types of professional communicative situations on criterion use by employees in professional speech subcode switching.

Key words: professional communicative situation, professional sublanguage, subcodeswitching, professional communication, collective activities, mixing of codes.